

NAISSANCE D'UNE CITÉ MARINE ! PORT CAMARGUE

■ ■ ■ En 1963, l'actuel site de Port Camargue est un espace naturel exempt de toute construction.

Une volonté conjointe de la commune et de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Nîmes va permettre la construction du plus grand port de Plaisance d'Europe et d'un ensemble résidentiel de plusieurs dizaines de milliers de lits.

L'architecte Jean Balladur est chargé de la coordination des travaux.

- 1968 : Une digue d'arrêt est construite à l'est de la baie pour contrecarrer l'ensablement par les limons du Rhône.
- 1969 : Les bassins sont creusés, les quais et les pontons sont réalisés. Début de la construction des marinas.
- 1974 : Construction de la Capitainerie.
- 1980 : Fin de la construction de la deuxième tranche de marinas.
- 1985 : Fin de la construction de Port Camargue.

■ ■ ■ *Birth of a seaside city!*

In 1963, the currently existing site of Port Camargue was a natural area free from any constructions.

The involvement and the willpower of both the town council and the Chamber of Commerce and Industry of Nîmes made the construction of the biggest sailing harbour of Europe and of a residential complex with several tens of thousands of beds possible.

The architect Jean Balladur was responsible for the coordination of the works.

1968: A dike is built to the east of the bay to thwart the silting-up from the Rhone river.

1969: Basins are dug, wharves and pontoons are built. Beginning of the construction of the marinas.

1974: Construction of the harbour master's office.

1980: End of the construction of the second phase of marinas.

1985: End of the construction of Port Camargue.

■ ■ ■ *Entstehung eines Strandortes*

Im Jahr 1963 war die Stelle, an der sich heute Port Camargue befindet eine unbesiedelte Naturlandschaft.

Die Gemeinde und die Handelskammer von Nîmes beschlossen damals gemeinsam den Bau des größten Freizeithafens Europas und die Schaffung von Ferienunterkünften mit insgesamt über dreißigtausend Betten. Der Architekt Jean Balladur wurde mit der Koordination der Bauarbeiten betraut.

1968 Ein Damm wird im Osten der Bucht errichtet, um der Versandung durch die Rhone entgegen zu wirken.

1969 Die Becken werden ausgehoben, die Kais und die Steege werden gebaut. Konstruktionsbeginn der Vergnügungshäfen « les marinas».

1974 Errichtung der Hafenbehörde

1980 Fertigstellung der zweiten Hälfte der Marinas.

1985 Fertigstellung von Port Camargue.

■ ■ ■ *De geschiedenis van een plezierhaven!*

In 1963 was Port Camargue nog een ongerept natuurgebied.

De gemeente en de Kamer van Koophandel en Industrie van Nîmes hebben de handen ineengeslagen voor de bouw van de grootste plezierhaven van Europa met overnachtingsmogelijkheden voor tientallen duizenden toeristen.

Architect Jean Balladur neemt de coördinatie van de werkzaamheden op zich.

1968 In het oosten van de baai wordt een afsluitdijk opgeworpen om verzanding door het slib van de Rhône tegen te gaan.

1969 De bekkens worden gegraven en de kades en pontons worden aangelegd. Aanvang van de bouw van de marinas.

1974 Bouw van de Capitainerie.

1980 Einde van de bouw van de tweede tranche van de marinas.

1985 Einde van de bouw van Port Camargue.



PORT CAMARGUE CITÉ MARINE

The Seaside • Der Ort am Wasser • Watersportparadijs

■ **Cité marine idéalement située entre le port de pêche et le site préservé de l'Espiguette, le port de plaisance de Port Camargue a des allures de havre de paix quand on navigue au milieu des marinas ou que l'on se promène le long des quais. Dans un cadre verdoyant entre eau, soleil et sable se côtoient grands marins et plaisanciers amateurs qui partagent la même passion de la mer.**

EQUIPEMENT PORTUAIRE CERTIFIE ISO 14001 et Ports propres

Situation : 43° 31'2" N – 04° 07' 5" E

■ **A seaside city ideally situated between the fishing harbour and the preserved site of "l'Espiguette", the sailing harbour of Port Camargue looks like a haven of peace when one sails past its marinas or strolls along its quays. In a green and lush environment, surrounded by water, sun and sand, great seamen and amateur yachtsmen rub shoulders and can share their same passion for the fight against the elements when they go out to sea.**

CERTIFIED HARBOUR EQUIPMENT (ISO 14001)

Location : 43° 31'2" N – 04° 07' 5" E

■ **Als ideal gelegener Strandort zwischen dem Fischerhafen Le Grau du Roi und dem Naturschutzgebiet L'Espiguette hinterlässt der Freizeithafen von Port Camargue bei denen, die im Boot zwischen seinen Marinas dahingleiten oder die Kanäle entlangspazieren einen sehr friedlichen Eindruck. Zwischen Grünflächen, Wasser, Sonne und Sand treffen erfahrene Segler und Amateure aufeinander und teilen, wenn sie anlegen, dieselbe Leidenschaft des Kampfes gegen die Elemente.**

QUALITÄTSGARANTIE FÜR DIE HAFENANLAGEN ISO 14001 .

Lage : 43°21'2" N – 04°07'5"E

■ **De plezierhaven van Port Camargue is ideaal gelegen tussen de vissershaven en het beschermde natuurgebied l'Espiguette. Terwijl u langs de marina's vaart of over de kaden slentert, ervaart u de vredige uitstraling van de plaats. In een groene omgeving tussen water, zon en zand delen beroepsvissers en watersportliefhebbers dezelfde passie voor de strijd tegen de elementen zodra zij de trossen losgooien.**

HAVENVOORZIENINGEN

ISO 14001-GECERTIFICEERD

Ligging: 43° 31'2" N – 04° 07' 5" E

VISITE DES MARINAS DE PORT CAMARGUE



Avec un catamaran électrique découvrez le 1er Port de plaisance d'Europe «Port Camargue» au travers des marinas. Visite touristique commentée de 40 minutes au fil de l'eau, d'avril à septembre : week-end et jours fériés ; Juillet/Août : 7 jours/7.

Horaires en fonction de la saison

Capacité maximum 12 pers.

Embarquement Quai de la Capitainerie ou Plage Sud Port Camargue.

**Pilote Attol Marine 06 76 62 60 47
navetteportuaire@gmail.com**

